

Text 4



Ciència i Tecnologia
12/03/2006
Londres

Un català inventa un esprai que permet fabricar-se una peça de roba única per un dia

Un esprai que fabrica roba podria revolucionar el món de la moda, però també el mèdic. El dissenyador de moda i químic Manel Torres ha inventat un mecanisme que converteix en líquid fibres de cotó o qualsevol altre teixit. La mescla s'introdueix a l'aerosol i quan surt a l'exterior es transforma en sòlida. El món de la medicina ja està pensant com utilitzar el mateix sistema per curar càncer de pell o cremades.

Manel Torres, un català de l'Urgell ha estat madurant com fer realitat una idea inèdita: fer roba instantània en un laboratori de l'Imperial College de Londres. Ha inventat un esprai que, en lloc de pintar o ambientar, serveix per vestir. Tot està dins d'un aerosol que un cop es comercialitzi permetrà a qualsevol persona fer-se una camisa, uns pantalons o una bufanda per un dia, creant un producte únic i original.

És un material inèdit, amb moltes més aplicacions a part de la moda. Es poden fer productes de neteja, sanitaris o fins i tot d'interiorisme. Diversos inversors ja estan darrere el projecte. I una altra de les possibles aplicacions del producte és la mèdica. La idea és que de l'esprai en surti un teixit amb una sèrie de propietats que serveixin per curar des de càncers de pell fins a cremades. Diversos metges ja s'hi han mostrat interessats.



Un català inventa un esprai que permet fabricar-se una peça de roba

Brücken-
sprache:
Beob.:

única per un dia

Un esprai que fabrica roba podria revolucionar el món de la moda, però també el mèdic. El

dissenyador de moda i químic Manel Torres ha inventat un mecanisme que converteix en

líquid fibres de cotó o qualsevol¹ altre teixit. La mescla s'introdueix a l'aerosol i quan surt² a

l'exterior es transforma en sòlida. El món de la medicina ja està pensant com utilitzar el

mateix³ sistema per curar càncer de pell o cremades.⁴

Manel Torres, un català de l'Urgell, ha estat madurant com fer⁵ realitat una idea inèdita: fer

roba instantània, en un laboratori de l'Imperial College de Londres. Ha inventat un esprai que,

en lloc⁶ de pintar o ambientar, serveix per vestir. Tot està dins⁷ d'un aerosol que un cop⁸ es

comercialitzi permetrà a qualsevol persona fer-se una camisa, uns pantalons o una bufanda⁹

per un dia, creant un producte únic i original.

¹ qualsevol = sp. cualquier, frz. quelconque

² surt = sp. sale, frz. sort

³ mateix = sp. mismo, frz. même

⁴ cremades = sp. quemadas, dt. Verbrennungen

⁵ fer = sp. hacer, frz. faire, vgl. Ziffer 5.12 des Sprachporträts Katalanisch, S. 91

⁶ lloc = Ort (Lokus!); en lloc de = an Stelle von

⁷ dins = sp. dentro, frz. dans, vgl. Strukturwörter des Katalanischen, S. 92ff

⁸ un cop = ein Mal (ein Coup, ein Schlag)

⁹ la bufanda = Schal

Für das Katalanische typische Unterschiede zu den anderen Sprachen:

Katalanisches Wort	Wort in der Brückensprache	Festgestelltes Phänomen

Beobachtungen zur katalanischen Grammatik

unbestimmter Artikel (maskulin/feminin)	Singular		Plural	
	maskulin: esprai	feminin: idea	maskulin: pantalons	feminin: unes bufandes
Reflexivpronomen				
Perfekt des Verbs				
3. Pers. Sg. Präsens der Verben auf -ir	<i>convertir</i>	<i>introduir</i>	<i>servir</i>	

Wörter

nicht sofort erschlossene	mögliche Bedeutung vom Kontext her	ähnliche Wörter in anderen Sprachen

- | |
|--|
| 1.) Welche Kleidungsstücke könnte man mittels des Sprays herstellen?
2.) Welche Krankheiten sollen in Zukunft dadurch geheilt werden? |
|--|